# Tribus, clanes y hábitat del Pueblo Ndowe

Augusto Iyanga Pendi

AFR
9
IYA

NAU llibres

AFR
9
IYA

R/9716

EMBAJADA DE ESPAÑA
CENTRO CULTURAL DE ESPAÑA EN MALABO
14 SEP 2019
Nº_____ ENTRADA

# TRIBUS, CLANES Y HABITAT DEL PUEBLO NDOWE

**Augusto Iyanga Pendi**

MATERIAL
NO PRESTABLE

301038110
AFR 9 IYA

NAU llibres

BIBLIOTECA
CENTRO CULTURAL
DE ESPAÑA EN
MALABO

© Augusto Iyanga Pendi, 1991

*Edita:*

NAU llibres
Periodista Badía, 10
46010 Valencia
Tel. (96) 3603336

*Imprime:*

E.C.V.S.A.
Periodista Badía, 10
46010 Valencia
Tel. (96) 3603336

*ISBN:* 84-7642-226-1
*Dép. legal:* V-1303-1991

## AGRADECIMIENTO

Debo agradecer, su actitud para conmigo, a todas las personas que me han dedicado su tiempo y sus recuerdos.

Estoy en deuda con los precursores de estos estudios; con todos los que trabajan por recuperar y esclarecer la cultura e historia de Guinea Ecuatorial en general y del Pueblo Ndowe en particular; con todos los que creen que, a pesar de todo, *es preciso el conocimiento de todos y cada uno de los pueblos o etnias que integran el Estado guineano, como su patrimonio y como requisito indispensable de concordia y progreso.*

Mi profundo agradecimiento a Juan Malonga Mueni, Evaristo Oko Kongwe, Marcelino Bondjale Oko, Inocencio Iyanga Iyanga, Amalia Ebuka Besebo y Basilio Oko Kongwe, a todas las personas que me han prestado su colaboración.

INDICE

**0. Consideraciones previas.** 7

**1. El pueblo ndowe.** 9

**2. Las tribus del pueblo ndowe.** 11

2. A) Clasificación de las tribus ndowe. 11

2.A.a) La leyenda genealógica. 11

2.A.b) Los grupos lingüísticos. 12

2.B) Situación actual de las tribus ndowe. 14

**3. Tribus y clanes.** 19

**4. Tribus y poblados.** 25

**5. Bibliografía.** 41

# 0. CONSIDERACIONES PREVIAS

Antes de estudiar *las tribus y hábitat del pueblo ndowe*, es preciso hacer las siguientes consideraciones:

a) Llamamos *pueblo* a este grupo humano que contiene elementos históricos y un proceso formativo natural común.

b) *Tribu* es un conjunto de individuos que está formado por unidades sociales o territoriales de este pueblo.

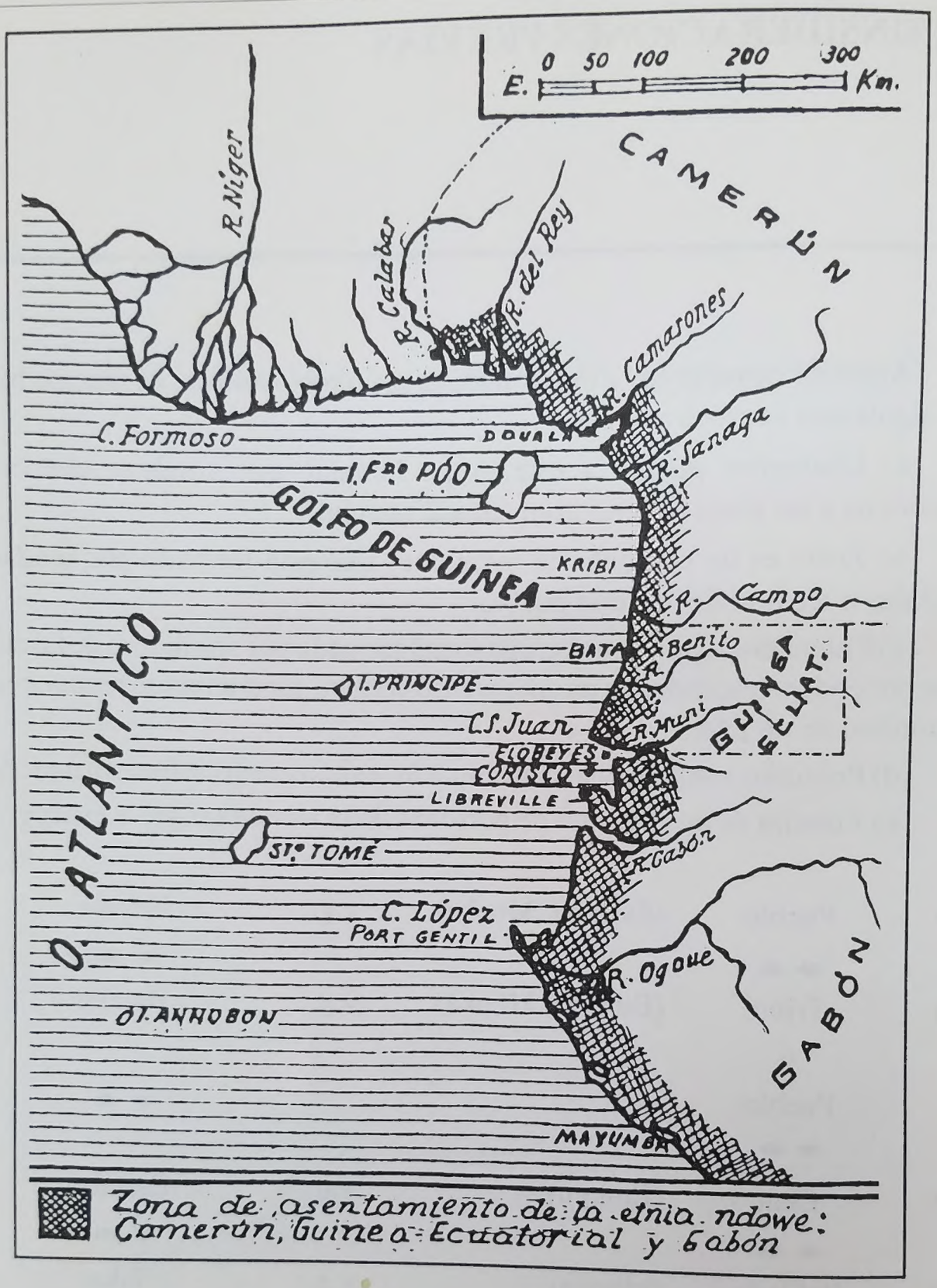
c) Entendemos por *clan* al grupo social formado por un número de familias que pretenden descender de un antepasado común; generalmente reconocen la autoridad de un jefe.

d) *Poblados* son pequeñas concentraciones humanas que forman una tribu.

e) *Familia* es un conjunto de personas de la misma sangre o estirpe.

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| 1) | Pueblo | (Etomba, Mboka) | v.g.: | Ndowe |
| | ⬇ ⬆ | | | ⬇ ⬆ |
| 2) | Tribu<br>o<br>Pueblo | (Etomba, Mboka) | v.g.: | Bweko |
| | ⬇ ⬆ | | | ⬇ ⬆ |
| 3) | Clan | (Etungu) | v.g.: | Eñimba |
| | ⬇ ⬆ | | | ⬇ ⬆ |
| 4) | Poblado | (Mboka) | v.g.: | Tika |
| | ⬇ ⬆ | | | ⬇ ⬆ |
| 5) | Familia | (Dyanga) | v.g.: | Asepa |
| | ⬇ ⬆ | | | ⬇ ⬆ |
| 6) | Individuo | (Moto) | v.g.: | Mepako |

*(*) El término mboka, para los ndowe, es tan impreciso y general, como pueblo, para los occidentales.*


0 50 100 200 300
E. Km.
CAMERÚN
R. Niger
R. Calabar
R. del Rey
R. Camarones
C. Formoso
DOUALA
I. Fr.º PÓO
R. Sanaga
GOLFO DE GUINEA
KRIBI
R. Campo
BATA
R. Benito
GUINEA ECUAT.
O. ATLANTICO
I. PRINCIPE
C. S. Juan
R. Muni
ELOBEYES
CORISCO
LIBREVILLE
ST.º TOMÉ
R. Gabón
C. López
PORT GENTIL
R. Ogoue
GABÓN
I. ANNOBON
MAYUMBA
Zona de asentamiento de la etnia ndowe: Camerún, Guinea Ecuatorial y Gabón

# 1. EL PUEBLO NDOWE

La palabra *«ndowe»*, etimológicamente, consta del participio *ndo* (cogido) y del pronombre personal *we* (nosotros); ndo (cogido), i/we (nosotros). Por tanto, quiere decir, cogidos nosotros o nosotros cogidos. Ndowe significa *molato* o unión, concordia; personas avenidas, tribus unidas, pueblo unido; conjunto de hombres y/o tribus que se sienten unidos. Las tribus ndowe comparten la misma visión del mundo, una misma filosofía de la vida, el mismo universo cultural, de fines y valores; confiesan un origen común; creen en su identidad como pueblo; desde antaño defienden su unidad a todo trance.

A los ndowe se les ha conocido más con el nombre genérico de *playeros* o pueblos playeros, por su ubicación; en relación con las tribus del interior, y, aunque ellos mismos se hagan llamar a veces *ngamanga* o playeros, prefieren autoidentificarse con el término *ndowe*.

Los ndowe pertenecen al tronco de la raza bantú-congolés. Procedentes de la región del Congo, llegaron a las costas del Golfo de Guinea entre los siglos XIV y XV.

El pueblo ndowe está constituido por tribus, como pequeños Estados, cuya forma de gobierno es mayoritariamente monárquica.

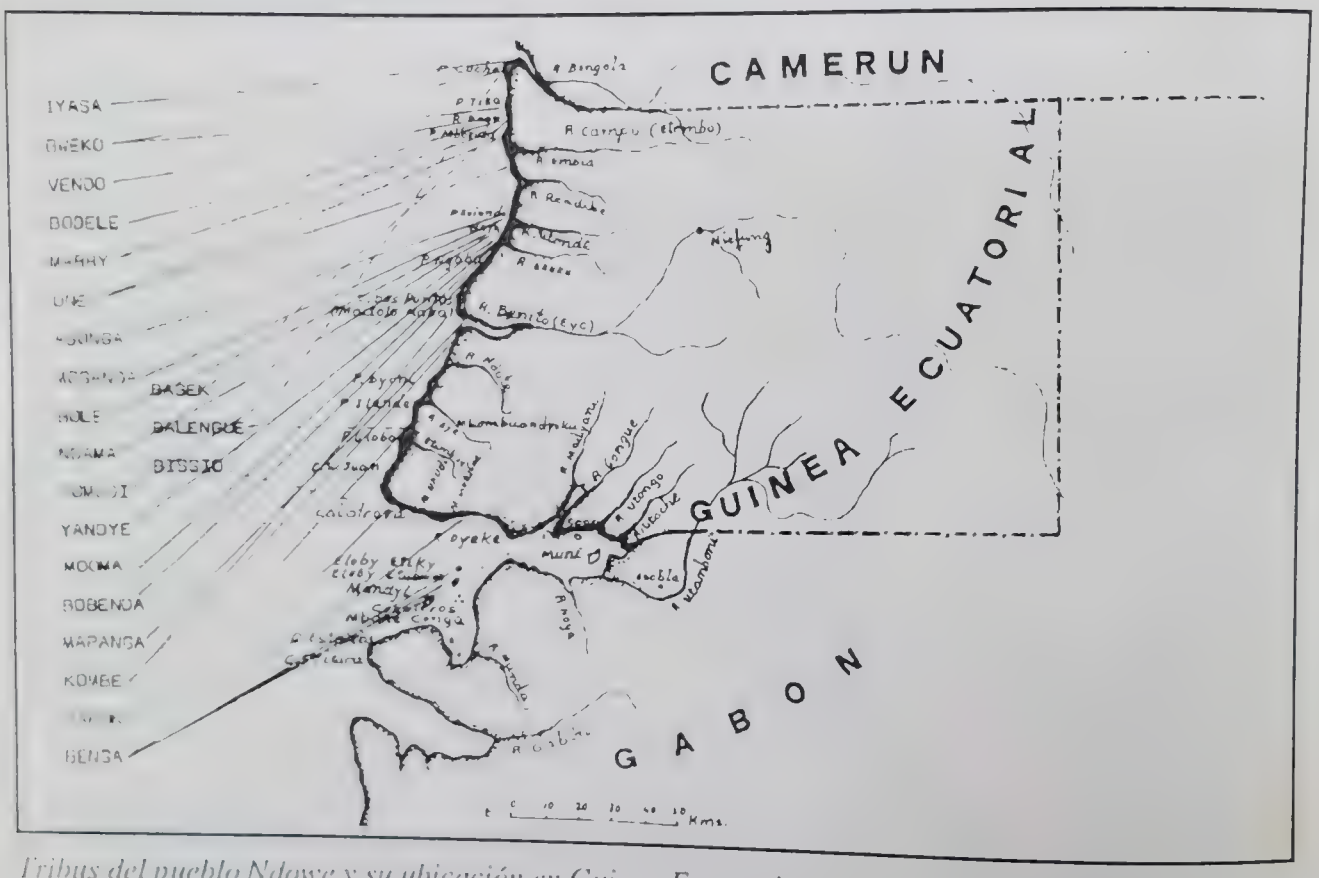
Su hábitat comprende todo el litoral de *Guinea Ecuatorial;* se extiende igualmente por *Camerún y Gabón*. Hacia el interior, antiguamente, su dominio comprendía más allá de los cien kilómetros de profundidad; extensión que desde 1856 fueron perdiendo progresivamente por la penetración de la etnia fang.

En el año 1885, después de constantes hostilidades, las dos comunidades, ndowe y fang, tras declarar la tregua, convinieron en hacer un pacto de amistad y no-agresión, en lo sucesivo, y el respeto de bienes y posesiones que se habían adjudicado hasta entonces; de estos acuerdos nace, a setenta kilómetros de la costa, el nombre del poblado de *Niefang*, que quiere decir, *entrada al bosque o al territorio fang*, por tanto, *es frontera entre las dos comunidades*. Los acuerdos suscritos no se cumplieron por una de las partes implicadas y se reanudaron los enfrentamientos con el consiguiente avance del pueblo fang

hacia el mar. *Este estado de pugna entre las dos comunidades, por la disputa de la zona, termina en el año 1926;* cuando en varias campañas realizadas por representantes del gobierno español, desde 1900, se conquista el interior, paradójicamente, con la colaboración del pueblo ndowe.

El habitat actual del pueblo ndowe es como consecuencia de los factores siguientes:

*a) La lucha entre las dos comunidades, ndowe y fang, por el control de la zona; b) Las actividades de España, como potencia colonizadora, por conseguir la unidad del territorio y una administración directa y centralizada, y c) La ubicación de los centros de desarrollo en la costa, cuya capital Bata alberga gran parte de los servicios y los más importantes.*




*Tribus del pueblo Ndowe y su ubicación en Guinea Ecuatorial*

# 2. LAS TRIBUS DEL PUEBLO NDOWE

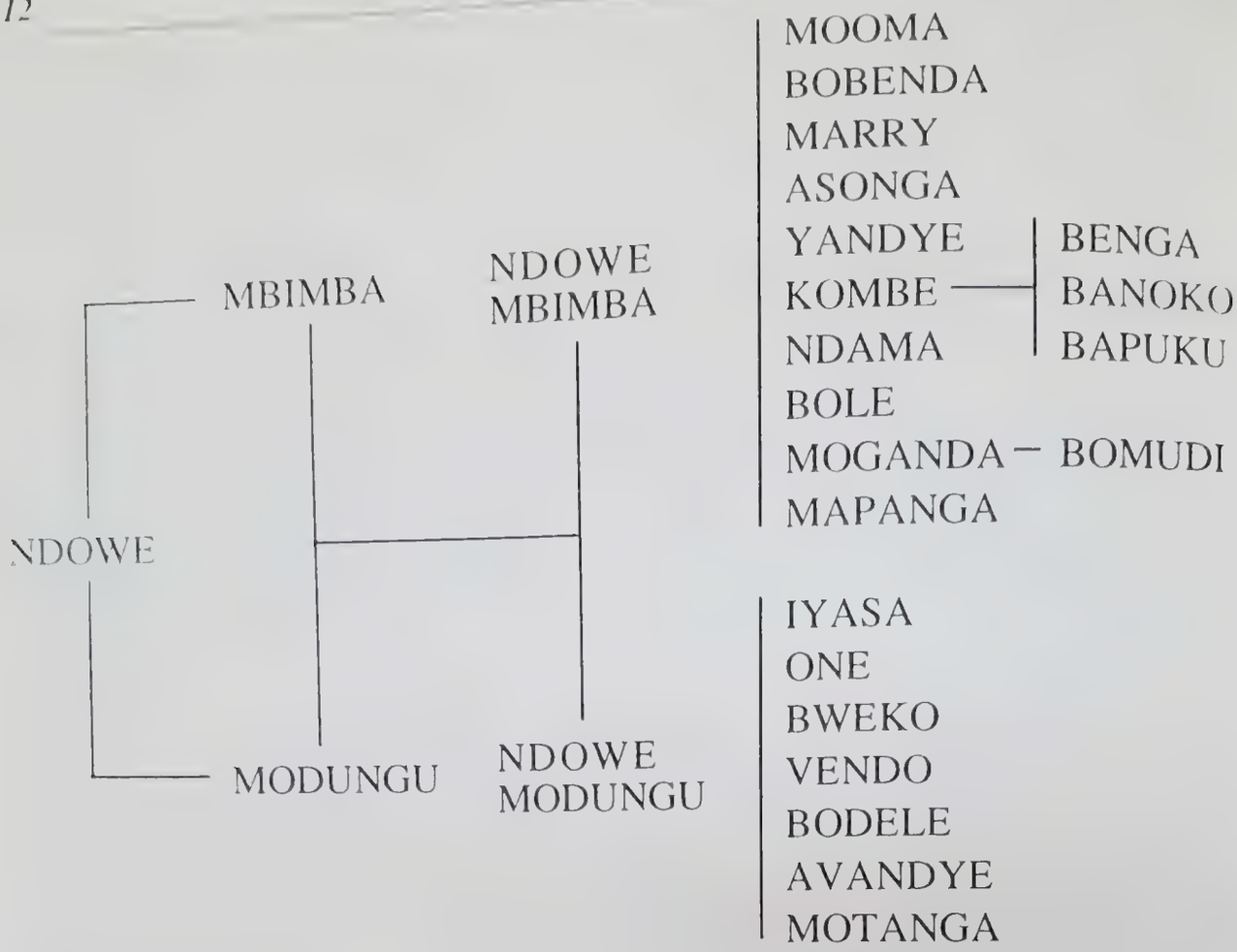
Las tribus históricas del pueblo ndowe en Guinea Ecuatorial, de Norte a Sur, son las siguientes: Iyasa, Bueko, Vendo, Bodele, Marry, One, Asonga, Bomudi, Yandye, Moganda, Bole, Ndama, Mooma, Bobenda, Mapanga, Kombe, Bapuku y Benga; un total de dieciocho tribus.

## 2. A) CLASIFICACION DE LAS TRIBUS NDOWE

Las tribus ndowe se clasifican de dos formas: una distribución obedece a la leyenda genealógica y otra a los grupos lingüísticos que los integran.

### 2.A.a.) La leyenda genealógica.

Según la leyenda genealógica ndowe, el origen de sus tribus viene del *iba* o matrimonio entre Mbimba y su cónyuge Modungu. El fruto de esta unión fueron dos gemelos, que llevaron uno el apellido del padre y otro el de la madre: Ndowe a Mbimba y Ndowe a Modungu. El primero tuvo como hijos a Marry, Asonga, Moganda, Bole, Ndama, Yandye, Mooma, Bobenda, Mapanga y Kombe. Moganda tuvo a Bomudi; Kombe a Benga, Bapuku y Banoko. Hay versiones que dicen que Kombe no era hijo sino nieto de Ndowe a Mbimba: interpretación que no cambia sustancialmente la leyenda. Con excepción de Marry en el río Evede y Banoko en el litoral de Camerún, el resto de las tribus se encuentran ubicadas entre Utonde y el estuario del Muni. Ndowe a Modungu por su parte, tuvo los siguientes hijos: Iyasa, Bweko, Vendo, Bodele y One, y Avandye y Batanga o Motanga en la que es hoy zona camerunesa; todas estas tribus se encuentran entre el río Embía y la costa posterior a la orilla derecha del río Campo. Aunque de leyendas están hechas muchas historias, *estos datos no pueden aceptarse como base científico-histórica, pero revelan claramente la conciencia de un origen común de las tribus que configuran el pueblo ndowe.*




**2.A.b) Los grupos lingüísticos**

La etnia ndowe utiliza una lengua bantú-congolesa occidental. Esta lengua ndowe, tiene dos variantes; una formada por el grupo de tribus denominado *Bongwe* y otra integrada por el que se llama *Boumba*.

Bongwe y Boumba obedecen a una denominación de base idiomática. Con el prefijo plural *bo* (los), se forman ambas palabras; añadiendo *umba* (yo) y *ngwe* (yo), formas respectivas en ambos idiomas del pronombre de primera persona *yo*.

*TRIBUS DEL GRUPO BONGWE*

1. Iyasa
2. Bweko
3. Vendo
4. Bodele
5. Marry
6. One
7. Asonga
8. Moganda
9. Bole
10. Ndama
11. Bomudi
12. Yandye
13. Mooma
14. Bobenda
15. Mapanga
16. Kombe

Avandye, *en Camerún*

*TRIBUS DE GRUPO BOUMBA*

1. Bapuku
2. Benga

Banoko, Batanga, Balimba y Duala, *en Camerún*

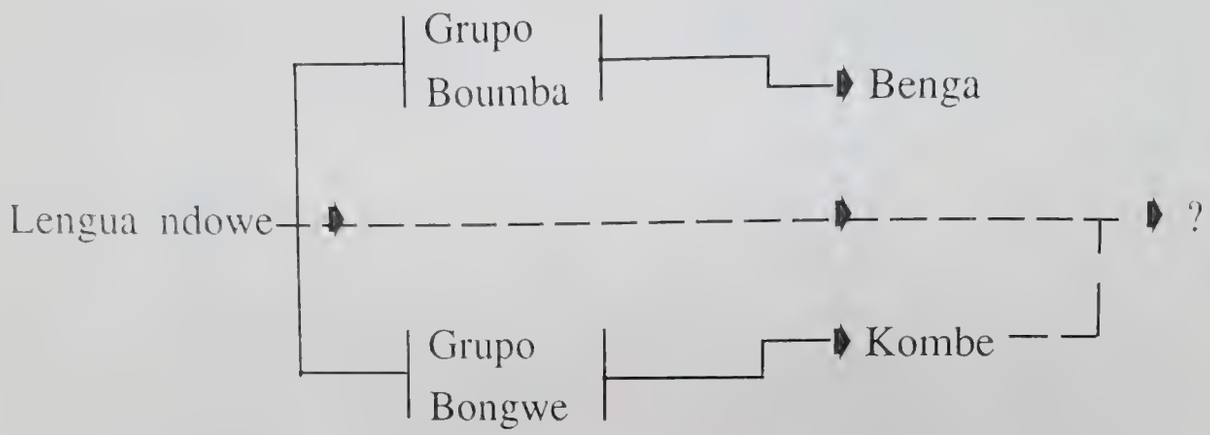
| *Tribu* | *Variantes lingüísticas* | | *Lengua* | *Grupo* |
|---|---|---|---|---|
| | *Antes* | *Ahora* | | |
| Iyasa | Iyasa | Iyasa | Bongwe | |
| Bweko | Bweko | Bweko | Bongwe | |
| Vendo | Bweko | Bweko | Bongwe | |
| Bodele | Marry | Marry | Bongwe | |
| Marry | Marry | Marry | Bongwe | |
| One | One | One | Bongwe | Bongwe |
| Asonga | Kombe-Asonga | Kombe-Asonga | Bongwe | |
| Bomudi/Yandye | Kombe-Bomudi | Kombe-Bomudi | Bongwe | Kombe |
| Moganda/Bole/Ndama | Kombe-Moganda | Kombe-Moganda | Bongwe | |
| Mooma/Bobenda | Kombe-Mooma | Kombe-Mooma | Bongwe | |
| Mapanga | Kombe-Mapanga | Kombe-Mapanga | Bongwe | |
| Kombe | Kombe | Kombe | Bongwe | |
| Bapuku | Bapuku | Bapuku-Benga | Boumba | Boumba |
| Benga | Benga | Benga | Boumba | Benga |
| Basek | Basek | Basek | Basek | |
| Balengue | Balengue | Balengue | Balengue | Otros |
| Bissio | Bissio | Bissio | Bissio | |

La lengua ndowe, con sus dos grupos de variantes, boumba simbolizada por el benga, cultivado, de alguna forma, en tiempos de la ocupación antes de este siglo, y bongwe encarnada por el kombe, en la misma circunstancia que la anterior, pero más empleada en este siglo: presenta en la actualidad su expresión más difundida en el kombe, lengua que entiende y hablan los dos grupos lingüísticos y la totalidad de las tribus de la etnia, así como los otros pueblos que integran la comunidad ndowe, y extragrupalmente, para algunos, se la conoce como la lengua de los ndowe.

El hecho de que predominen las variantes benga y kombe, sobre otras de la etnia, se debe a que los primeros centros de influencia cultural y de desarrollo

fueron ubicados en zonas pobladas por estas tribus. La lengua benga, a finales del siglo pasado, tenía mucha difusión y ha sido bastante estudiada, de ella se han hecho gramáticas, diccionarios y traducciones; ahora su expansión es casi nula. En cambio, la lengua kombe es la que goza en estos momentos de más expansión.

*El kombe, parece muy evolucionado, al oído resulta de entonación muy dulce y articulación rápida.*




## 2. B) SITUACION ACTUAL DE LAS TRIBUS NDOWE

*La situación actual de las tribus ndowe es la siguiente:*

a) *Tribus absorbidas:* Yandye, absorbida por Bomudi; Bole y Ndama, absorbidas por Moganda, y Bobenda, absorbida por Mooma.

b) *Tribus en situación imprecisa:* Vendo, Bodele, Mooma y Mapanga.

c) *Tribus en situación activa:* Iyasa, Bweko, Marry, One, Asonga, Bomudi, Moganda, Kombe, Bapuku y Benga.

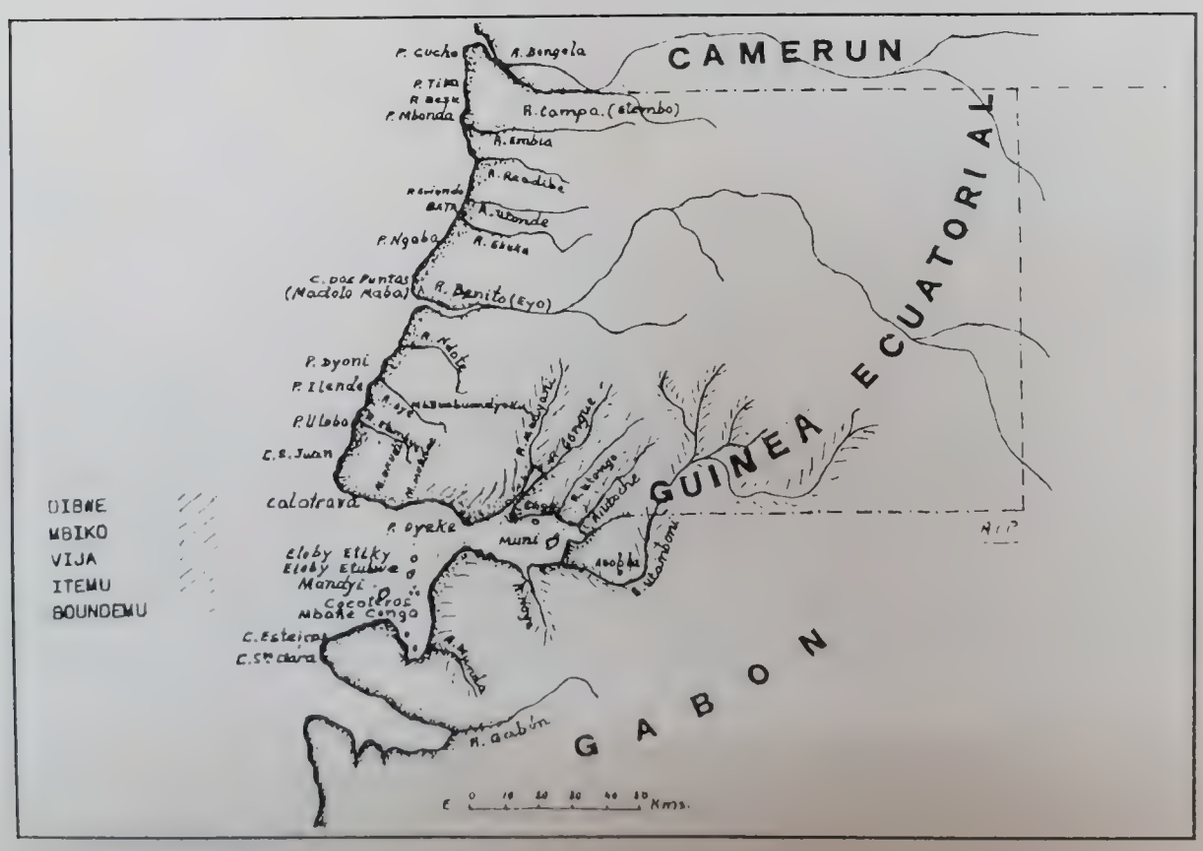
Al grupo de *tribus en situación activa* pertenecen:

1. Basek
2. Balengue
3. Bissio

Estos tres pueblos son próximos al ndowe no tanto por su parecido o coincidencia, sino por factores geográficos, socio-históricos y de buena vecindad; lo que los hace, de alguna manera, partes integrantes de la *comunidad ndowe,* manteniendo su identidad como tales pueblos. Son diferentes entre sí y distintos al ndowe, pero por razones espacio-temporales y la evolución socio-cultural, se ha producido entre todos ellos una cierta cohesión, que hace que se cumpla el carácter dinámico del término «*ndowe*», que «*incorpora a pueblos*

*diferentes» a lo largo del proceso histórico*. Algunos de estos pueblos coinciden con el tronco ndowe en algunas versiones de las leyendas y han compartido con él una gran parte de la historia, como el pueblo basek y el balengue; el bissio es el último en incorporarse, a mediados del siglo XIX. Estos pueblos se han movido y se les ha estudiado en función de los dos grupos: ndowe y fang, por eso se les ha llamado a veces «semiplayeros».

d) *Tribus extinguidas:* Mbiko, Itemu, Boundemu, Vija y Dibwe. Estas tribus ya no existen como tales en la actualidad, porque han sido absorbidas por otras, más dinámicas y poderosas, de los dos pueblos existentes en la zona: los ndowe y los fang; las tribus benga, y los okak que se posesionaron de las márgenes del Muni desde mediados del siglo XIX. De acuerdo con la tradición ndowe, estas tribus no fueron integrantes de su tronco; pero sí se les tuvo la consideración de playeras, cercanas y amigas, por su ubicación y relaciones de vecindad; ya que ocupaban las márgenes de los principales ríos o afluentes que configuran el estuario del Muni: Madyani, Kongwe, Utongo, Utoche, Utamboni y Noya. Su extinción se llevó a cabo en la segunda mitad del siglo pasado; a principios de este siglo quedaban sólo vestigios y exiguos núcleos humanos. Parece que, si no fueron basek, constituyeron con éste un tronco originario común, llamado por algunos geógrafos y etnólogos «*sheke*»; en tal sentido se pronuncian autores como *Du Chaillu*, que los considera como tribus de los «*shekyanis*», con ciertas variantes dialectales.




*Tribus extinguidas*

| | | |
|---|---|---|
| Tribus ndowe ▶ | Tribus históricas ▶ | 1. Iyasa<br>2. Bweko<br>3. Vendo<br>4. Bodele<br>5. Marry<br>6. One<br>7. Asonga<br>8. Moganda<br>9. Bole<br>10. Ndama<br>11. Bomudi<br>12. Yandye<br>13. Mooma<br>14. Bobenda<br>15. Mapanga<br>16. Kombe<br>17. Bapuku<br>18. Benga |
| | Otros ▶ pueblos | 1. Basek<br>2. Balengue<br>3. Bissio |

*TRIBUS Y GRUPOS TRIBALES*

| | | | |
|---|---|---|---|
| Iyasa<br>Bweko<br>Vendo<br>Bodele<br>Marry<br>One | A | Grupo del Norte «Ndowe nya Mbeko,nga Mbeko», Ndowe del Norte: los comprendidos entre los ríos Campo y Utonde | Bongwe |
| Asonga<br>Bomudi/Yandye<br>Moganda/Bole/Ndama<br>Mooma/Bobenda | B | Grupo de Bata «Ndowe nya Bata, nga Bata», Ndowe de Bata: los que pueblan la zona limitada por los ríos Utonde y Ekuku | |
| Mapanga<br>Kombe | C | Grupo del Sur «Ndowe nya Iko, nga Iko», Ndowe del Sur: los ubicados entre el río Ekuku e Ilale | |
| Bapuku<br>Benga | D | Grupo Boumba «Benga na Bapuku», Benga y Bapuku | Boumba |
| Basek | A | Pertenecen al grupo norteño | Otros pueblos |
| Balengue | C D | Se integran en el grupo Sur y el Boumba | |
| Bissio | AB<br>CD | Se reúnen según la ubicación, con los componentes de los cuatro grupos | |

# 3. TRIBUS Y CLANES

Algunas tribus, que figuran como tales, pudieron ser meros clanes.

Las tribus que han perdido su identidad como tales, han pasado a integrarse en otros como simples clanes, conservando su nombre tribal, o con éste y los nombres de sus clanes, o sólo estos últimos.

Figuran algunos clanes en más de una tribu por causas de emigración de las familias de unas zonas a otras, salvaguardando allí, en muchos casos, su identidad de origen.

Algunos clanes se componen de varias ramas o subdivisiones que se han ido produciendo, lo que ellos llaman *mbiko,* plural *membiko*.

*TRIBU CLAN*

1. IYASA:
   1) Bodibakade
   2) Bokuaba
   3) Bolochichi
   4) Bomba
   5) Bongadenga
   6) Bongonga
   7) Boomave
   8) Bosae
   9) Ngambe
   5) Bongola
   6) Bopande
   7) Eñimba a Bisawe
   8) Eñimba a Bomuea
   9) Eñimba a Bosuma
   10) Inguba
   11) Lobue
   12) Mbimba
   13) Mosochi
   14) Ndama

2. BWEKO:
   1) Bobenda
   2) Bomule
   3) Bongaña
   4) Bongasome

3. VENDO:
   1) Vendo.

4. BODELE:
   1) Bodele

5. MARRY:
   1) Bodyakani
   2) Bokoy
   3) Bombedi
   4) Bomuadi
   5) Botanda
   6) Nembo

6. ONE:
   1) Ahandi
   2) Bokombe
   3) Bolikatoko
   4) Boloveche
   5) Bongabonga
   6) Bongadungwe
   7) Bongakaba
   8) Bonganga
   9) Boroku
   10) Bonoy
   11) Rabe

7. ASONGA:
   1) Maraha

8. BOMUDI:
   1) Bobeva
   2) Bomolondo
   3) Bomuaka
   4) Bomusupi
   5) Bondyini
   6) Bongasube
   7) Bonongo
   8) Boveka
   9) Bovelondo
   10) Moonga
   11) Yandye

9. YANDYE:
   1) Yandye.

10. MOGANDA:
   1) Bokaala
   2) Bokoso
   3) Bakowe
   4) Bomuyo
   5) Bondobo
   6) Bonongo
   7) Bosieli
   8) Bososo

11. BOLE:
   1) Bole

12) NDAMA:
   1) Ndama

13)MOOMA:
   1) Bobenda
   2) Bomañinga
   3) Bongapende

14. BOBENDA:
   1) Bobenda

15. MAPANGA:
   1) Molikambe

16. KOMBE:

1) Bodikito
2) Bokoko
3) Bokomba
4) Bolobo
5) Boloveche
6) Bomanongo
7) Bongambi
8) Bongasome
9) Bosobo
10) Bososo
11) Iveñe

17. BAPUKU:

1) Boboko
2) Bombiyo
3) Eleba
4) Iveñe
5) Tombue

18. BENGA:

1) Babengwe
2) Bamakwa
3) Bodikito
4) Bodungwe
5) Bodyoba
6) Bovava
7) Hobe
8) Kahende
9) Muadimualokolwe

19/1. BASEK:

1) Yebak*
2) Yekung
3) Yembongo
4) Yemmun
5) Yenso
6) Yeton
7) Yewas

20/2. BALENGUE:

.....
.....

21/3. BISSIO

.....
.....

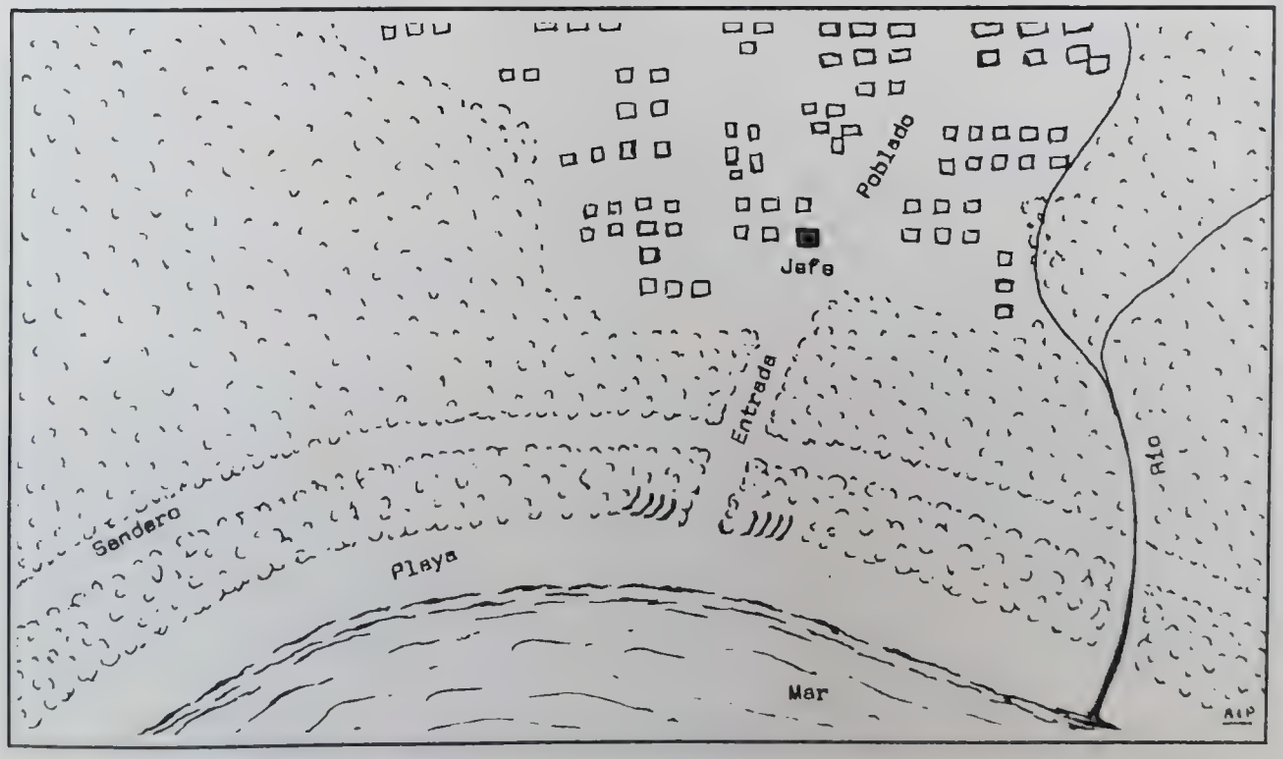
(*) Al igual que "bo" para el tronco histórico ndowe, "ye" significa "los" para el basek.

*Los clanes del pueblo ndowe, agrupados por orden alfabético*

1. Ahandi
2. Babengwe
3. Bamakwa
4. Bobenda*
5. Bobeva
6. Boboko
7. Bodele
8. Bidibakade
9. Bodikito*
10. Bodungwe
11. Bodyakani
12. Bodyaba
13. Bokaala
14. Bokamba
15. Bokombe
16. Bokoko
17. Bokoso
18. Bokowe
19. Bokoy
20. Bokuaba
21. Bole
22. Bolikatiko
23. Bolobo
24. Bolochichi
25. Boloveche*
26. Bomañinga
27. Bomanongo
28. Bomba
29. Bombedi
30. Bombiyo
31. Bomolondo
32. Bomuadi
33. Bomuaka
34. Bomule
35. Bomusupi
36. Bomuyo
37. Bondobo
38. Bondyini
39. Bongabonga
40. Bongadenga
41. Bongadungwe
42. Bongakaba
43. Bongambi
44. Bonganga
45. Bongaña
46. Bongapende
47. Bongasome*
48. Bongasube
49. Bongola
50. Bongonga
51. Bonongo*
52. Boomave
53. Bopande
54. Boroku
55. Boroy
56. Bosae
57. Bosieli
58. Bosobo

*(*) Clanes existentes en más de una tribu*

59. Bososo*
60. Botanda
61. Bovava
62. Boveka
63. Bovelondo
64. Eliba
65. Eñimba a Bisawe
66. Eñimba a Bomuea
67. Eñimba a Bosuma
68. Hobe
69. Inguba
70. Iveñe*
71. Kahende
72. Lobue
73. Maraha
74. Mbimba
75. Molikambe
76. Moonga
77. Mosochi
78. Muadimualokolwe
79. Ndama*
80. Ngambe
81. Nembo
82. Rabe
83. Tombue
84. Vendo
85. Yandye*
86. Yebak
87. Yekung
88. Yembongo
89. Yemmun
90. Yenso
91. Yeton
92. Yewas




*Esquema de un poblado ndowe*

(*) *Clanes existentes en más de una tribu*

# 4. TRIBUS Y POBLADOS

Cada tribu establecida, generalmente a continuación de otra, tiene sus fronteras bien definidas.

Los poblados poseen igualmente sus límites, y casi siempre tienen una salida al mar, que ellos llaman *ibongo*, lugar en donde realizan muchas actividades cotidianas, algunas competiciones, exhibiciones, amarradero o varadero de embarcaciones y otros útiles; es lugar de esparcimiento, etc. La parte inmediata del poblado, al interior, se utiliza para los cultivos de subsistencia; el territorio mediato es para la pesca en el río, la caza y otras faenas.

Es muy compleja, en algunas ocasiones, la existencia de las tribus y poblados. A veces desaparecen y vuelven a surgir después de algún tiempo; ya que la tierra de los antepasados o *kodo* atrae a los descendientes y herederos y, en la mayoría de los casos, goza del respeto de extraños.

Se repiten algunas toponimias entre las tribus, por razones de simpatías; fenómeno que afecta hasta las zonas ubicadas en la actualidad en Camerún y Gabón; por citar algunos ejemplos: los nombres de los poblados ndowe de *Machawa y Mbondo* en Camerún, se reproducen en los poblados de esta etnia en Guinea Ecuatorial; en el mismo territorio guineano se repiten los nombres de los núcleos: *Satome, Ilende, Kombue,* etc.

IYASA. Esta tribu es la más septentrional del pueblo ndowe, en Guinea Ecuatorial; se encuentra ubicada en la desembocadura del río Etembo o Campo, extendiéndose a ambos lados del litoral. Los iyasa situados al Norte pertenecen al Estado camerunés y los del Sur son guineanos; pero las fronteras del reparto colonial de Africa, por parte de las potencias europeas, no rompen de modo alguno sus vínculos de *una tribu*. La población de los iyasa-guineanos aumentó notablemente con la llegada masiva de otras familias de la zona camerunesa, durante la Primera Guerra Mundial; terminadas las hostilidades, regresaron algunas personas y otras se quedaron definitivamente engrosando la población de origen.

Los iyasa han mantenido con los bweko unas relaciones de dos pueblos unidos, a lo largo de varias generaciones.

La población iyasa se concentra entre los núcleos bweko, Ilende por el Norte y Bekoka por el Sur; su concentración más importante es Edyabe.

BWEKO. Su territorio comprende desde la orilla izquierda de la desembocadura del río Campo, hasta la punta Besú. Sus núcleos históricos más importantes son Tika en la punta de su nombre, y Miuma junto al río Mongo entre las puntas Mandyo y Mekaa. En la actualidad no sólo conserva sus poblados, sino que los ha aumentado.

En Bweko debieron quedarse algunas familias de las tribus Ndama y Bobenda.

De antaño, Bweko fue una tribu muy vigorosa. Hay fuentes que dicen que Vendo y Bodele eran sus tribus estipendiarias.

Los bweko, junto con los iyasa, tuvieron rivalidades con las tribus que se establecieron entre la punta Utumani y el río Ekuku, *hoy Bata;* por su desigual participación en la lucha con los *lichechi,* al paso del pueblo ndowe por Camerún. En el territorio de destino, continuaron las desavenencias que alimentaron venganzas, luchas, incursiones, etc. en grado mayor o menor según épocas, y se prolongaron hasta finales del siglo pasado, *con el pacto de sangre* o *«ikongo ngomo»* en las playas de Tika, por imposición de Vilangwa va Mecheba.

VENDO. Fijaron sus asentamientos al Sur de la punta Besu, entre las tribus Bodele y Marry, y entre el río Etimbile a Motombo y la punta Mandyo en Bweko. Los vendo hablan *bweko.*

No se descarta la posibilidad de que la tribu Vendo, en un pasado lejano, perteneciera a un clan bweko. En su estructura interna tiene varias ramas.

Esta tribu empezó a extinguirse desde el último cuarto del siglo XIX. Al pesar sobre los vendo la *exogamia** , sus hombres se casan con mujeres de las tribus más próximas: iyasa, bweko, marry u one; con lo que las generaciones posteriores se han ido evadiendo de sus territorios de origen, instalándose, generalmente, en las tribus de sus tíos maternos; de esta manera, Vendo se ha ido dispersando paulatinamente en estas tribus

BODELE. Las concentraciones de la tribu bodele se localizan en el río Sendy, entre los primeros poblados bweko por el Norte, y en la punta Besu, entre

(*) *Regla o práctica que prohíbe contraer matrimonio con cónyuge de la misma tribu o ascendencia.*

bweko y el núcleo vendo del Sur. Los bodele hablan *marry*.

Vendo y Bodele son tribus hermanas y tienen similitud de características e historia.

No se descarta la posibilidad de que la tribu Bodele, en un pasado lejano, perteneciera a un clan marry. En su organización interna tiene varias ramas.

Esta tribu empezó a extinguirse desde el último cuarto del siglo pasado. Al pesar sobre los bodele la *exogamia* (*), sus hombres se casan con mujeres de las tribus más próximas: iyasa, bweko, marry u one; con lo que las generaciones siguientes se han emplazado, generalmente, en las tribus de sus tíos maternos: de esta manera, los bodele se han ido integrando lentamente a estas tribus.

MARRY. Limita al Norte con Vendo y al Sur con la población basek de Ngoone a Manga. Sus tres asentamientos son: Besú, la zona situada en el interior a escasos kilómetros de la desembocadura del río Evede y Matungu.

La lengua marry es una mezcolanza entre bweko, kombe y one.

Desde finales del siglo pasado, varias familias marry han incrementado la población de Moganda con su inmigración.

ONE. La zona one se extiende desde su límite con los basek de Ngoone a Manga, hasta el río Mondo. Dos grandes clanes históricos, *One a Ikoo y One a Mochee,* constituyen esta tribu, que ha consolidado su unidad gracias a los matrimonios entre los miembros de ambos grupos. Su hábitat comprende, de Norte a Sur, los poblados de Evongo *para One a Ikoo,* y Dibolo situado junto al río Kone, Kombwe, Mede, Mbonda en la punta de su nombre y Endimi en las proximidades del río Embia *para One a Mochee.*

COMUNIDAD DE UTONDE. A ambos lados de la desembocadura del río Utonde y un poco más al interior, ocupan varios grupos ndowe, pertenecientes a las tribus: Kombe, bapuku, basek y balengue. Su despoblamiento es notorio desde finales del primer cuarto del siglo, con la emigración de sus habitantes a la ciudad de Bata.

---

*(*) Si exceptuamos a Vendo y Bodele, este precepto no afecta a las restantes tribus ndowe: sólo es aplicable a los miembros del mismo clan. En la actualidad, muy pocos clanes o personas guardan esta prescripción.*

ASONGA E IYUBU. Asonga se sitúa en la punta Utumani; comprendiendo su territorio desde la bahía de Nyope, cerca del río Utonde, hasta Bomudi. Sus nucleos importantes son: Asonga Etiky o Lembwe y Asonga propiamente.

Iyubu, enclavado en el territorio de Asonga, es una concentración de varios grupos de etnias ndowe, guineanos y cameruneses, que se formó a lo largo de este siglo.

Los asonga hablan *kombe-asonga;* mientras que algunos iyubu hablan también kombe-asonga y otros mantienen sus lenguas de origen.

MOGANDA/BOLE/NDAMA/BOMUDI/YANDYE.Estas tribus se localizan desde las cercanías de la punta Eviondo, límite con Asonga, hasta el río Isimbo.

Moganda y Bomudi, según la tradición legendaria, son de la misma familia; ya que Moganda es hijo de Ndowe a Mbimba y Bomudi nieto de éste e hijo del primero, o sea, Bomudi es hijo de Moganda.

Se relata de estas tribus que pertenecen a la misma comunidad, separada por disputas entre sus notables; por ello la palabra *bomudi* se deriva de la expresión *ba* o *wa* y *muidi* o mudi; sustituyendo *ba* o *wa* por *bo* , este prefijo plural *bo* (los) unido a la palabra *mudi* (lado), tendremos *bomudi,* que viene a significar lo mismo que *ngamudi,* los de la otra orilla u otro lado.

En contra de todo esto, Bomudi ha querido tener siempre una personalidad diferenciada de Moganda.

A Bomudi se unió Yandye.

La tribu Bole quedó absorbida por Moganda, al igual que Ndama que se situó cerca de monte Bata.

Desde finales del siglo pasado, Moganda empezó a recibir bastante inmigración de la población ndowe del Norte, en especial Marry, con lo que van a aparecer muchos núcleos como: Mandima (Los Cocos), Dimbala, Mbangani y Nfamenguele. Años después tuvo la misma suerte Bomudi, aunque con menor número.

Los bomudi hablan kombe-bomudi, y los moganda *kombe-moganda.*

MOOMA/BOBENDA. Los mooma durante el éxodo y después de él, fueron una tribu de guerreros; de aquí «mooma o booma», los que vociferan, vocingleros.

Los bobenda, distinguidos por su lenguaje confuso y secreto durante la marcha del pueblo ndowe, de ellos dicen algunas fuentes de la tradición que se ocuparon de la justicia. Los bobenda se fundieron con los mooma.

La tribu mooma lingüísticamente pertenece al grupo Kombe, hablan el *Kombe-mooma;* si en otro tiempo no pertenecieron a la tribu Kombe como su clan, pero han ido acompasadamente adquiriendo sus caracteres hasta confundirse con ellos, dando lugar a que en la actualidad apenas se autoidentifican como tal tribu junto a Kombe.

El territorio de los mooma limita al Norte con Moganda y el río Isimbo, y al Sur con el río Ekuku. El asentamiento más antiguo y puramente mooma es Udubwandyolo. Con el tiempo, se han ido formando otros núcleos a su amparo por los propios mooma y otras poblaciones ndowe de la zona comprendida entre Utonde y Ekuku, y regiones al Norte de río Campo y Sur del Muni. De esta manera se citan a personas como Mambo ma Muadyova, el pastor presbiteriano Etiani o el reformador Bill, como posibles fundadores de algunos de los núcleos situados a uno y otro lado del río Ekuku. La concentración de Ekuku, aparece hacia 1870 y se atribuye su creación al pastor presbiteriano Etiani, de origen liberiano; los presbiterianos con sede en Coriseo desde 1850, empiezan a extender su misión desde 1860 también por esta comarca, levantando iglesias, dando culto y otras obras; a esta tarea participó también el reformador Bill, originario de Benin y que procedía de Londye en Lokondye, hoy territorio camerunés. Ebonda, y el núcleo de Bome situados al Sur del río Ekuku, se asignan como fundador al banoko, procedente de Londye, Mambo ma Mwadyova, entre los años 1870-1875.

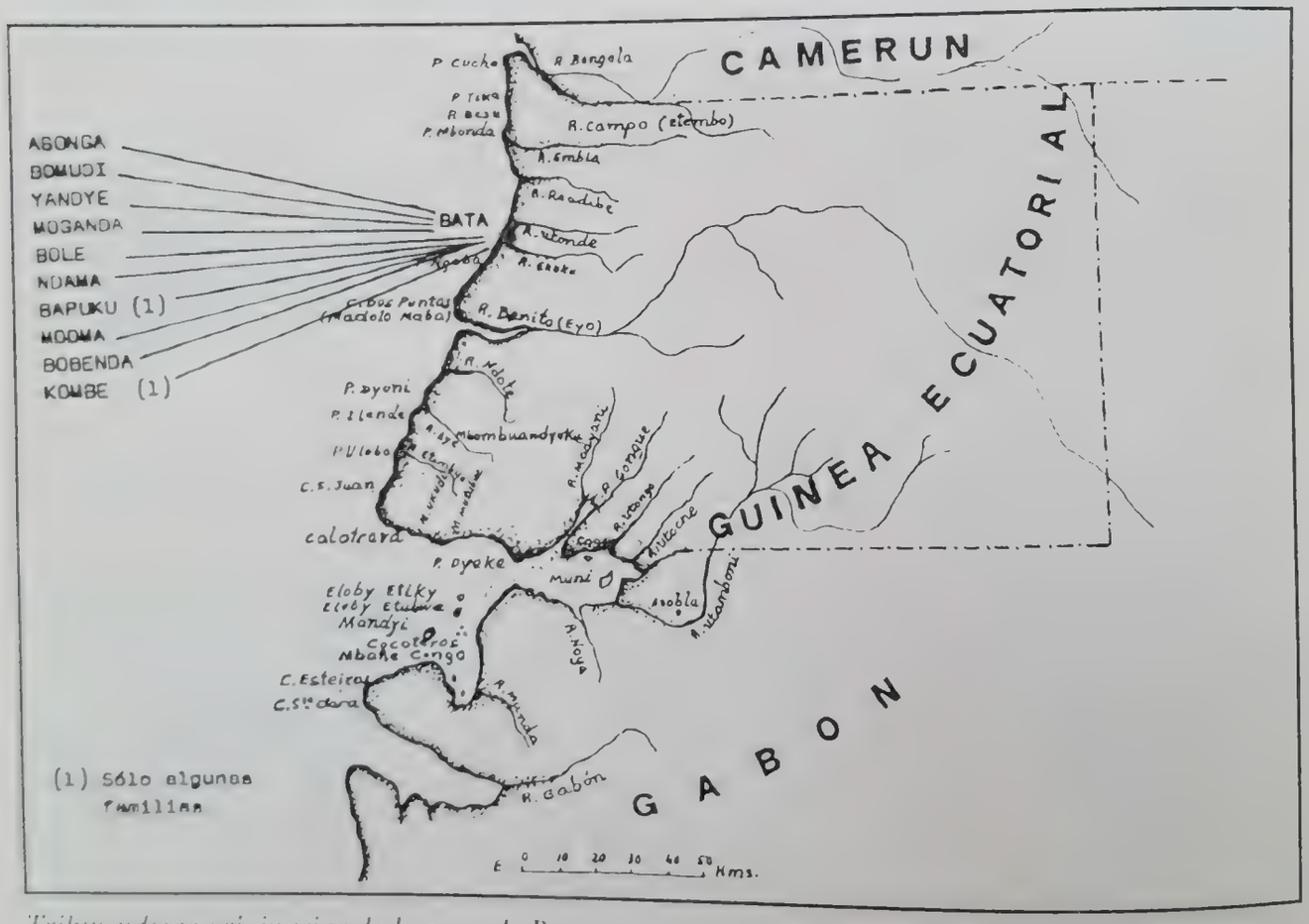
BATA. Bata es antiguo asentamiento de varias tribus ndowe y actualmente Ciudad-Capital de la zona.

Del río Utonde a Ekuku, lo que es hoy la extensa ciudad de Bata, fue tradicionalmente asentamiento de varias tribus ndowe. A ambos lados de la desembocadura del río Utonde y un poco más al interior, ocuparon varios grupos ndowe, pertenecientes a las tribus: Kombe, bapuku, basek y balengue. Y desde la bahía de Nyope, donde se sitúa hoy el aeropuerto, hasta el río Ekuku, fue territorio de las tribus: Asonga, Bomudi, Yandye, Moganda, Bole, Ndama, Bapuku (algunas familias), Mooma, Bobenda y Kombe (algunas familias).

Por ello, la palabra Bata viene de estos moradores, de *baata,* alto o cerro; elevación adonde algunas comunidades ndowe se habían alejado huyendo de las proximidades del mar por miedo a ser capturados por los traficantes en esclavos y de esta manera divisar mejor la llegada de las embarcaciones negreras a la costa. Así, las poblaciones de *dyembe,* depresión o zona baja próxima a la costa empezaron a distinguirlos como moradores de *baata* o *ibati,* los de arriba o altura: nombre que los europeos utilizaron en sentido de Bata más tarde y lo generalizan para toda la zona.

El apoderamiento de las autoridades coloniales españolas de la zona, en la primera decada de este siglo, en virtud de la Leyes sobre regulación de las explotaciones forestales, la propiedad urbana y la propiedad indígena, de los Reglamentos de 1904 y 1905, obligó a reducciones a muchas tribus ndowe naturales de la zona de Bata, decisión que encontró la natural oposición de los aborígenes, finalmente vencidos.

Nueva Bata es el nombre que recibió el pequeño casco urbano en la época de su fundación, en 1907, por el ex-subgobernador del distrito y gobernador general, el español Ramos Izquierdo y Vivar, en contraposición con el solar que se abandonaba o Bata Viejo, el de los franceses. Bata, tradicionalmente, antes de extenderse hasta los ríos Utonde y Ekuku, comprendía desde la zona de Ikunde, el campo de fútbol, Ududuandyolo, la plaza de Reloj, la misión Católica y el río Isimbo junto a Moganda.




*Tribus ndowe originarias de la zona de Bata*

CONCENTRACIONES INTERTRIBALES DE NYECHE, NGABA Y BOME.

Poco después de la orilla izquierda de la desembocadura del río Ekuku, en el litoral Sur, se encuentran emplazados estos núcleos, conocidos originariamente como *grupos independientes* de tribus ndowe; que se han ido formando desde el último cuarto del siglo XIX, generalmente *por motivos laborales, como la pesca*: a lo que hay que añadir a los *prófugos de la justicia y el orden de sus tribus*.

Estos asentamientos no son reivindicados por ninguna tribu ndowe en concreto; se autoidentifican como *independientes*.

MAPANGA. Esta tribu tiene como asentamiento la orilla Norte de la desembocadura del río Eyó o Benito, en Bolondo; por tanto, está situada entre poblaciones de la tribu Kombe, tanto por el Norte como por el Sur.

Los mapanga hablan *Kombe-mapanga;* es el Kombe más próximo al de la tribu de su nombre. Todo esto indica que esta tribu pudo haber sido, de antaño, sólo un clan de la tribu Kombe.

KOMBE. El término Kombe, para algunas fuentes tradicionales consultadas, viene de *ekomba* (arreglo), los que arreglan o los que gobiernan.

Los Kombe, étnica y lingüísticamente, independientemente de algunas familias que poblaron el espacio comprendido entre los ríos Utonde y Ekuku, el resto de la tribu se encuentra ubicado en el territorio comprendido entre la orilla izquierda del río Ekuku hasta Belokobwe, lo que ellos llaman *«Isuchi dya Kombe na Motolo»;* Ilale, Dyoni y Beboko constituyen la frontera Sur de los Kombe y la Norte de los bapuku.

La tribu Kombe cuenta con muchos núcleos humanos. A más de Utonde y algunas zonas de lo que es hoy la ciudad de Bata, desde Tubana a Ndyaibengo y Bolondo, tiene una decena de poblados, desde el río Ekuku a la orilla Norte del río Eyó o Benito; desde el río Benito hacia el Sur hay otra fuerte concentración de poblados que abarcan Mbini y Duba, hasta el río Ndote: después de la desembocadura de éste se encuentran Handye, Ilale.

A veces, se confunde la parte por el todo, o sea, *Kombe* por *Ndowe;* cuando esta tribu no es más que una de las *dieciocho históricas y veintiuna de la Comunidad Ndowe*, como queda explicado a lo largo de este libro.

BAPUKU. Los bapuku están entremezclados casi siempre; aparte de la fracción situada al Norte de la desembocadura del río Campo, en Camerún; hay grupos de familias que se establecieron en el río Utonde; otros bapuku mantuvieron una comunidad importante en el monte Ibati o monte Bata; el resto se encuentran instalados entre Bolokobwe y la desembocadura del río Ihono.

*Bapuku y benga forman el grupo ndowe situado más al Sur, y el étnico-lingüístico denominado «boumba»;* son tribus del mismo origen como señala la leyenda y confirma el análisis de sus lenguas, cada vez más próximas; antes hablaban bapuku, ahora hablan *bapuku-benga*. Los bapuku y benga siempre han estado juntos. Algunas fuentes benga hablan de un cierto dominio de estos sobre los bapuku, a los que consideran en un plano inferior, o tribu dependiente; extremos que no comparten los bapuku de modo alguno; dicen estos que siempre se han caracterizado como una tribu fuerte y belicosa, con una estructura social muy rígida, cuyas consecuencias son múltiples divisiones internas, que les obligó a quedarse en varios lugares en las diferentes etapas de la emigración; lo que explicaría la existencia de numerosos y a la vez distanciados geográficamente los grupos bapuku.

Los bapuku se casan mucho con mujeres de la tribu kombe.

BENGA. Según algunas versiones, los benga desde el río Benito hasta el Sur fundaron poblados en toda la costa*, afincándose en la zona de cabo San Juan; posteriormente ocuparon parte de la bahía de Corisco. Desde aquí la leyenda explica la causa de la ocupación de las islas de Corisco, Elobey Grande, Elobey Chico y Mbañe, que, entonces se vieron aquellas costas asoladas por la presencia de una plaga de ferocísimos leopardos, más no sabían dónde huir; pero como habían llegado a ser formidables navegantes, a unos pescadores se les ocurrió un día seguir el rumbo de una nube y divisaron un conglomerado de árboles, que en lengua benga se llama *mandyi*, nombre con el que denominaron a la isla que les sirvió de refugio, que los portugueses por su parte la rebautizaron Corisco. Si bien hay quienes dicen que la presencia de la plaga de leopardos fue achacada por los benga a unas tribus desconocidas y viceversa, declarándose la guerra que perdieron los benga, por ello tuvieron que huir a las islas. De acuerdo con otras versiones, delante de los benga y bapuku, iban los *miene*, tribu que puebla hoy la región litoral de Gabón; los benga en su búsqueda, no sólo llegaron a ocupar las costas de ambos lados del estuario del Muni, sino que

(*) *Según estas fuentes, queda recuerdo de su paso por el poblado que ellos llamaron Ncheipolo, conocido por Sipolo por sus moradores actuales los kombe. Ncheipolo es un neologismo portugués que quiere decir, jefe del pueblo, «chefe-povo».*

consiguieron ser formidables navegantes, alcanzando la isla de Mandyi y el resto del archipiélago.

Los benga ocuparon la zona litoral, desde sus fronteras con los bapuku hasta Bendye o cabo Esteiras; la faja costera comprendida desde cabo San Juan hasta Nono; la bahía de Corisco; las márgenes de los ríos Kongwe y Ongoma, y las islas de Mandyi, Eloby Etubwe y Eloby Etiky.

Fue ésta una tribu fuerte y poderosa. Su organización, así como su larga historia de trato con los pueblos europeos por su situación estratégica y paradisíaca, le hicieron merecedor de un prestigio inconmensurable. Otras tribus ndowe, desde más allá del río Camerún hasta el cabo López, le eran de alguna forma tributarias; por esta razón, en la denominación benga se engloba, en ocasiones, a todos los ndowe.

Los colonizadores por su parte, confiaron a sus jefes el papel de intermediarios para con otras tribus y pueblos de la zona. La tribu benga, que los colonizadores dicen admirar *«la finura de facciones y la inteligencia»*, su cruce con la raza blanca había alcanzado más del 85% de su población, en el año 1968(*).

Las mujeres benga, adoradas por sus hombres, son objeto de admiración por otras tribus, pueblos y razas; cuya belleza y delicadeza cautivó a no pocos navegantes, exploradores y coloniales.

El benga es respetuoso con sus tradiciones; se siente orgulloso de su linaje, y rinde reverencia a sus mayores, jefes y reyes.

BASEK. Entre los pueblos allegados al ndowe, por razones sociohistóricas, el que se muestra más integrado al tronco originario ndowe, pese a cuidar de su identidad como pueblo diferente, es el basek. Según algunos autores es integrante del tronco denominado *Sheke* o *Shekyani;* pertenece a la familia *bakoko,* descendiente de los antiguos lichechi.

Según su leyenda así como la de los ndowe, se incorporaron a estos poco antes o después del río del venado, Ediba a Rombe, el Lokondye o Sanaga, en el descenso a la costa. Su propia leyenda añade que permanecieron además algún tiempo en las proximidades de Kribi adonde habían llegado acaudillados por Ekwa a Ebandyo, famoso jefe legendario de quien relatan numerosas hazañas de carácter mítico. Este tenía dos hijos, Ndye y Mokaba, que pleitearon por una mujer, que al final consiguió Mokaba, separándose ambos hermanos a consecuencia del litigio, y marchando Ndye hacia el Sur, atravesando el río

(*) *Año de la independencia de Guinea Ecuatorial.*

Campo y entrando en lo que hoy es Guinea Ecuatorial, allí fundó el primer poblado Epole, donde tuvo cuatro hijos que constituyen los linajes de los basek: *Lot, Ye Mbem, Ngoone e Ivong*. Mokaba por su parte, se quedó en Camerún, se dirigió un poco más al Norte de Kribi donde se estableció. Sus descendientes, según esta tradición, son los bakoko actuales.

Los asentamientos basek están dispersos en varios puntos, en el espacio comprendido entre el río Campo y el Utonde:

a) En las proximidades de río Campo, Epole y Bolando, constituyen el linaje Lot; Nguanda y Dyengwe forman el Ye Mbem.

b) En el río Miara, entre Evongo y Matungu, limitando respectivamente con las tribus one y marry, constituyen Ngoone a Manga.

c) En ambos lados de las desembocaduras de los ríos Readibe y Utonde, el grupo llamado Ivong.

Los basek tienen como segunda lengua materna el ndowe. Sus hombres se casan mayoritariamente con mujeres del tronco ndowe.

BALENGUE. Ellos mismos dicen llamarse *warengue,* los vagabundos, y los integrantes del tronco original ndowe los llaman *ba/walendyi* o *warendyi,* los vagabundos.

La voz *Balengue* puede ser una deformación de estas dos formas, sin olvidar su posible dependencia de las otras formas y expresiones de la lengua ndowe: *balenga* , los que andan errantes; *balengue,* los que se extraviaron, y *balengueche,* los que se perdieron y retornaron. Pese a estas ligeras variaciones, se mantiene la raíz y el significado similar de los términos.

Estas locuciones, tanto para los propios balengue como para los ndowe, indican una posible remota unión entre ellos; postura que defienden algunas versiones del pueblo ndowe, invocando la pertenencia y posterior separación en su día de los balengue del grupo en el estuario del Muni; situación similar es la que narran de los *bengalengue,* benga errantes, del supuesto grupo que se quedó en la zona de Camerún.

Es probable que coincidiera la línea migratoria de este pueblo, en gran parte, con la de los basek que penetraron en Guinea, y debieron llegar a la costa después de que lo hicieran los ndowe, permaneciendo en lo que es hoy territorio guineano desde entonces, de modo que cuando llegan los ndowe por segunda vez a la costa los encuentran establecidos en aquellos lugares; aunque ellos mismos hablan de que fueron los primeros en descubrir el Muni, haciendo su salida al mar por el territorio que hoy corresponde a Gabón; de donde siguieron en dirección Norte, pero al encontrar la zona ocupada por los ndowe tuvieron que pactar con ellos.

Las concentraciones balengue están siempre mezcladas o con fronteras con los Kombe, bapuku y benga, se extienden desde el río Utonde al estuario del Muni. Los vestigios de sus núcleos más importantes se localizan en: Utonde; entre punta Ngaba y río Benito; antes del río Ndote; más al Sur de Ilale; en Etembwe; cerca de Calatrava, en la bahía de Corisco, cerca de Bitica y cerca de río Kongwe. El único núcleo balengue, como tal es Ibitika.

Los balengue están emparentados, lingüísticamente, con el gran grupo sheke o shekyani. Tienen similitudes de usos y costumbres, entre otros, con los *ichogo* de Gabón y *bakongo* de Congo.

Después de las luchas contra los bissio en el siglo XIX, mantuvieron buenas relaciones con ellos, actuando posteriormente de intermediarios en el comercio entre estos y los ndowe de su zona.

Los balengue adoptan la lengua ndowe-kombe en algunos casos. Sus mujeres, dotadas de gran belleza se casan, con mucha frecuencia, con hombres del tronco ndowe.

La ubicación y el carácter tratable y sencillo de los balengue propició a que fueran una de las grandes víctimas de la trata de negros, que sin lugar a duda, ello ha contribuído a que se vuelvan un pueblo muy introvertido.

BISSIO. Los ndowe los conocen por *mabea*; los fang los llaman *mekuk*; su nombre entre ellos mismos es el de *bissio*. El término con el que son más conocidos es el utilizado por los europeos *bujeba* y sus formas *buheba* y *buxeba*.

Los bissio que habitan el territorio guineano tienen estrechos lazos con los llamados *mabea* y *ngumbo* de Camerún, con los que debieron convivir en tiempos antiguos en la zona camerunesa comprendida entre Lolo, Yaunde y Ebolowa, donde aún estarían también juntos con los *bakota* y *maka;* como integrantes todos ellos del mismo tronco. La fuerza con que los grupos fang venían avanzando por el N.E. africano escindió con los bakota y maka de los mabea y ngumbo con los que estaban sus hermanos los bissio, que al separarse fueron llamados «mekuk», los que se marcharon. Otras nuevas presiones fang de la tribu Ewondo procedentes del Sanaga origina la separación entre mabea y ngumbo y estos últimos continúan hacia el Sur acaudillados por Mabiama y perseguidos por los bakoko. Los mabea se estabilizaron definitivamente en la zona costera entre Victoria, Buea, Kribi y río Campo. Al parecer, la rama llamada bissió debió acompañar a los mabea y negumbo en sus recorridos, penetrando en lo que es hoy territorio guineano a mediados del siglo XIX por la zona de río Campo, próximo a la costa, y otra por el río Mombe y el río Benito por cuyo curso descendieron al mar; una prolongación de esta última es la que se estableció en los afluentes del río Kongwe.

Según la tradición ndowe, la de los otros pueblos que integran esta comunidad y la de los mismos bissio, se confirma que la llegada de este pueblo a la costa guineana es, por supuesto, muy posterior a todos ellos.

Los bissio, en su entrada en el territorio guineano, mantuvieron enconadas luchas contra toda la comunidad ndowe, siendo necesaria la intervención alemana y después francesa.

Una vez que consiguieron la penetración y situados en las proximidades e interior de lo que es hoy rectángulo guineano, mantuvieron luchas sangrientas en diferentes zonas y momentos, contra avanzadas fang procedentes de Camerún que también querían meterse.

De esta forma, los bissio colocados entre los fang acosando por el Este y los ndowe por el Oeste, sufrieron las presiones y hostilidades de ambas agrupaciones étnicas. Finalmente, cuando ya situados entre los ndowe, ante el acoso de los fang por conquistar la zona costera, los bissio lucharon a favor de los primeros.

Por estos avatares y acoso a su estructura interna, el hábitat de los bissio se ha ido reduciendo a la vez que se acerca a la costa. A finales del siglo, las concentraciones de sus poblados se extendían por toda la playa, con una profunda penetración hasta Niefang y Mikomeseng; desde el río Campo al río Benito, y más esporádicamente desde el Benito hasta el cabo San Juan. También se encuentran en la desembocadura del Campo; el curso alto del Embía; el curso bajo, medio y alto del Benito; el Mombe; el Etoki y el curso medio de Mandyani, y otras pequeñas zonas.

En estos asentamientos, con el paso del tiempo, la organización y representación de los bissio, mezclados entre tribus ndowe y fang, obedece a la adscripción del grupo a la tribu donde se ubica. Sociológicamente, su vinculación real entre los dos pueblos no es fácil de precisar. Al margen de los matrimonios dentro de la etnia, los bissio se han casado generalmente con los fang.

Las tribus del pueblo bissio en Guinea Ecuatorial son: *bingundi, bibatie, bimpang, sabana y boyel*. Los *boyel* son los que los ndowe llaman *licoya*, los fang llaman *boyele*, y en Congo se conocen por *licoye*.

TRIBU POBLADO*

IYASA:

1) Edyabe
   a) Kobolo
   b) Bendungu
   c) Ipele

BWEKO:

1) Ilende
2) Bekoka
3) Bwabe
4) Kuche
5) Ekoka
6) Bombongwe
7) Isamba
8) Tika
9) Idolo
10) Nkola
11) Ebuma
12) Beendye
13) Betimbile
14) Mbondo
15) Miuma
16) Machawa

VENDO:

1) Besu
2) Motombo

BODELE:

1) Besu
2) Sendy

MARRY:

1) Besu
2) Evede
3) Matungu

ONE:

1) Evongo
2) Dibolo
3) Kombwe
4) Mede
5) Mbonda
6) Endimi

COMUNIDAD DE UTONDE

1) Kombe
2) Bapuku
3) Basek
4) Balengue

ASONGA Y LA CONCENTRACION INTERTRIBAL DE IYUBU:

1) Asonga Etiky o Lembwe
2) Asonga
3) Iyubu

---

(*) *Los poblados, al igual que las tribus, están ordenados de Norte a Sur.*

BOMUDI/YANDYE:

1) Bomudi

MOGANDA/BOLE/NDAMA:

1) Ndama
2) Moganda

MOOMA/BOBENDA:

1) Udubwandyolo
2) Ukomba
3) Bondyaambe
4) Ebonda
5) Ekuku

BATA:

1) Antiguos asentamientos de varias tribus ndowe
2) Ciudad-Capital de la zona

CONCENTRACIONES INTERTRIBALES:

1) Nyeche
2) Ngaba
3) Bome

MAPANGA:

1) Bolondo

KOMBE:

1) Utonde
2) Bata
3) Ekumuamanga
4) Tubana
5) Matondo
6) Lwango
7) Upuandyo
8) Bobaña
9) Bolondo
10) Ndyaibengo
11) Mbini
12) Sipolo
13) Dyagoebuma
14) Dyanga
15) Ulaando
16) Gabongobo
17) Belimbinambongo
18) Ivava
19) Melega
20) Lungu
21) Bendyengue
22) Nume
23) Uboka
24) Duba
25) Ndote
26) Handye
27) Ilale

BAPUKU:

1) Utonde
2) Bolokobwe
3) Ilale
4) Dyoni
5) Beboko
6) Iduma
7) Adye
8) Idolo

9) Ndahavoko
10) Etembwe
11) Nguele
12) Utamba
13) Mehokoloque
14) Italamanga
15) Italo
16) Uloba
17) Kuta
18) Igombegombe
19) Ihono
20) Iboto

BENGA:

1) Igombegombe
2) Ihono
3) Iboto
4) Kuma
5) Ndyale
6) Satome
7) Ngundu
8) Hinguina o Calatrava
9) Hondo
10) Nono
11) Kongwe (márgenes de...)
12) Ongoma (márgenes de...)
13) Mandyi o Corisco
    a) Ibonga
    b) Ibenga
    c) Magane
    d) Gobe
    e) Nanda
    f) Hobacapi
    g) Eloa
14) Eloby Etubwe
15) Eloby Etiky
16) Bendye o cabo Esteiras

BASEK:

1) Epole
2) Bolando
3) Ngwanda
4) Dyengwe
5) Ngoone a Manga
    a) Bokombe
    b) Ye Mbwang
    c) Miara
6) Readibe
7) Utonde

BALENGUE:

1) Utonde
2) Tubana
3) Bomono
4) Matondo
5) Pahaka
6) Belombo
7) Kindanongo
8) Udoka
9) Nume
10) Ilale
11) Adye
12) Baga
13) Yokuguombo
14) Pume
15) Mebaya

16) Cádiz
17) Dyose
18) Ibitika

BISSIO:

1) Donde
2) Beningo
3) Bombongwe
4) Beendye
5) Mbonda
6) Savuma
7) Dimalu
8) Utonde
9) Bibolbibot
10) Dyiba
11) Benguele
12) Benbuele
13) Dyambanguila
14) Lea
15) Bomudi
16) Ngolo
17) Mabemang
18) Ogwana
19) Ngaba
20) Ndube
21) Manguma
22) Tubana
23) Meduma
24) Matondo
25) Kindanongo
26) Dyagoebuma
27) Mbini
28) Bibak
29) Sipolo
30) Kumangui
31) Sambimba
32) Handye
33) Sane
34) Kombwe
35) Iduma
36) Adye
37) Etembwe
38) Dyamabot
39) Bimbile
40) Bimbon
41) Machinda
42) Mangale
43) Sanduma

# 5. BIBLIOGRAFIA

ADAMS, G.A.: Die Banóho und Bapuku in Kamerun, en «Anthropos». Año, 1907, II, págs. 1022-1028.

ALCOBE NOGUER, S. y PANYELLA GOMEZ, A.: Biodinámica de las poblaciones actuales de la Guinea Continental Española. *Ponencia presentada a la IV Conferencia Internacional de Africanistas Occidentales. Santa Isabel, 1951.* Madrid, 1954, págs. 317-323.

ALVAREZ GARCIA, H.R.: Leyendas y Mitos de Guinea. IDEA. Madrid, 1951.

ANONIMO; Vengas o M'Bengas, en «*Enciclopedia Universal Ilustrada, Europeo Americana», 67. s/l, 1929, pág.. 1095-1096.*

ARIJA, J.: Razas de la Guinea española, en *«Algo»*. Madrid, 1935.

AVELOT, R.: Le pays d'origine de Pahonis et des Bakalais, en «*Bulletin de la Géographie Historique et Descriptive»*. París, 1908, págs. 401-403.

- Recherches sur l'histoire des migrations dans le bassin de l'Ogowué et la region du litoral adjacentes. «*Bulletin de Géographie Historique et Descriptive»*. París, 1905, Tomo XX, págs. 357-412.

BAGUENA CORELLA, L.: Sobre los grupos humanos de la Provincia Española de la Guinea, en la revista «Africa», 210. Madrid, junio, 1959, págs 263-266.

- Croquis de Guinea Continental española. Dirección General de Marruecos y colonias. Madrid, 1947.

- Toponimia de la Guinea Continental Española, IDEA. Madrid, 1947.

BARRAS DE ARAGON, F.: Notas sobre el Golfo de Guinea: razas, cultura, historia, referencia especial a las posesiones españolas, en «*Boletín de la Sociedad Geográfica»,* LXIX. Madrid, 1929, págs. 265-293.

BAUMANN, H. y WESTERMAN, D.: Les peuples et las civilizations de l'Afrique. Les langues et l'Education. Bibliothéque scientifique Payot. París, 1957.

BEDATE, A.: Datos sobre etnología Kombe, en la revista «*La Guinea Española»*, XLV, 1282. Santa Isabel, 10 de diciembre de 1948, págs. 443-446.

BENNET, A.: Ethnographical Notes on the Fang, en «*Journal of the Anthrop. Inst. of Great Britain and Ireland»*. London, 1899. Tomo XXIX, págs. 66.

BONELLI RUBIO, J. M.ª: Notas sobre la Geografía Humana de los Territorios del Golfo de Guinea. IDEA. Madrid, 1944.

BORCK,L.: La geographie linguistique des langues bantoues, en la revista «*Zaire»*, 4 de 1950.

BULCK,G. y CAMPNHOUT, G.: Manuel de Linguistique Bantoue.Georges van Campenhout, Suc. Bruselles, s.a.

DESCHAMPS, H.: Traditions orales et Archives du Gabón. Berger Levrault. París, 1962.

DUGAST, L.: Inventaire ethnique du Sud-Cameroun. Cahous, I.F.A.N. París, 1949.

ECUERE DIBOMO, B.: Notas sobre los balengues, en la revista *«La Guinea Española»*. Año, 1961, págs. 273 y sigs.

EVITA, L.: Cuando los combes luchaban. IDEA. Madrid, 1953.

FERNANDEZ GALILEA, L.: Diccionario Español-Kombe. IDEA/Ediciones Ares. Madrid, 1951.

- Breve reseña etnológica de nuestro Continente, en la revista *«La Guinea Española»*. Año, 1949, pág. 124.

- Memorias de un viejo colonial y misionero sobre la Guinea Continental Española. El Misionero. Madrid, 1950.

FONTAN LOBE, J.: Poblaciones negras del Africa ecuatorial, en *«Africa»*, 11. Madrid, 1942, págs. 2-5.

GAUTIER, R.P.: Etude historique des Mpongoues et tribus avoisinantes. París, s/a.

GONZALEZ ECHEGARAY, C.: Estudios guineanos. Vol. I Filología. IDEA. Madrid, 1959.

- Estudios guineos. Vol. II Etnología. IDEA. Madrid, 1964.

- La fundación de la actual ciudad de Bata, en la revista *«Africa»*, 217. Madrid, enero de 1960, págs. 10-12.

-Las lenguas indígenas de la Guinea Española. *Conferencia pronunciada en la Universidad Internacional «Menéndez Pelayo» de Santander, en 1950. Volumen «Conferencias en la Universidad de Santander»*.

- Bujebas, en la revista *«La Guinea Española»*, XLIX, 1359. Santa Isabel, 10 de abril de 1952, págs. 126-127.

-Ubicación del boseque en el cuadro de las lenguas bantúes, en *«Conferencia Internacional de Africanistas Occidentales»*. Vol. 2. Dirección General de Marruecos y Colonias. Madrid, 1954, páginas 307-315.

GRANADOS, G.: El territorio de Río Benito (Guinea Continental Española). Madrid, 1903.

GUTHRIE, M.: Bube-Benga Group, en *«The Bantu Languages of Western Equatorial Africa»*. International African Institute. Londres, 1953, págs. 24-27.

HOMBURGER, L.: Les langues Negro-Africaines et les peuples qui les parlent. Payot. París, 1957, 343 págs.

IKUGA EBOMBEBOMBE, A.: Origen y significado de Monte Bata. *«Caminos de Guinea (Industria en Guinea)»*, I, 1. Bata-Madrid, septiembre de 1955, págs. 19-21.

IRADIER Y BULFY, M.: Africa. Viajes y trabajos de la Asociación euskera *«La Exploradora»*. Imprenta de la Viuda e Hijos de Iturbe. Victoria, 1887, 2 vols.

IYANGA PENDI, A.: Los nombres de los ndowe de Guinea Ecuatorial. Nau llibres. Valencia, 1991.

- Préstamos en la lengua ndowe de Guinea Ecuatorial. Nau llibres. Valencia, 1991.

JOHNSTON, H.H.: A comparative study of the Bantu and semi-Bantu languages. At the Clarendon Press. Oxford, 1919-1922. 2 Vols.

MANGANO, C.: Estudio sobre la isla de Corisco y sus moradores los bengas, en *«El Misionero»*. Madrid, 1925.

MAPA de la Guinea Continental Española, por Enrique D'Almonte. Lit. Méndez. Madrid, 1903.

MAPA Topográfico y Forestal de Guinea. Servicio Geográfico del Ejército. Madrid, 1950. (Avance).

MAPA Topográfico y Forestal de Guinea. Servicio Geográfico del Ejército. Madrid, 1959.

RAMOS IZQUIERDO Y VIVAR, L.: Descripción geográfica y gobierno, administración y colonización de las Colonias españolas del Golfo de Guinea. Impr. de Felipe Peña Cruz. Madrid, 1912, 355 págs.

RODRIGUEZ, P.: Curiosidades sobre la tribu Kombe, en la revista *«La Guinea Española»*, XXII, 599. Santa Isabel, 25 de agosto de 1925, págs. 9-10.

SIALO, J.M.ª: El Archipiélago Mandji. (Colección de artículos sobre los bengas, publicados en la revista *«La Guinea Española»* durante los años 1951, 1952, 1953 y 1954).

- Los Benga en Bata, en *«La Guinea Española»*, XLIX, 1370. Santa Isabel, 25 de septiembre de 1952, págs. 348-349.

- Los Benga en Handje, en «La Guinea Española», L, 1400. Santa Isabel, 25 de diciembre de 1953, págs. 468-469.

UNZUETA y YUSTE, A.: Etnografía de la Guinea española. *«Estudios Geográficos»*. Madrid, mayo 1945.

VALERO BELENGUER, J.: La Guinea Española. Boletín de la Real Sociedad Geográfica, págs. 228-231. Madrid, 1891.

BIBLIOTECA
CENTRO CULTURAL
DE ESPAÑA EN
MALABO